

SUMBANGAN MANUSKRIP MELAYU LAMA KEPADA PERADABAN BANGSA



UNIVERSITI PENDIDIKAN SULTAN IDRIS
MALAYSIA

Prof. Datuk Dr. Awang Bin Sariyan

Penyandang Kursi Za`ba, Institut Peradaban Melayu (IPM)

Universiti Pendidikan Sultan Idris

**Persidangan Antarabangsa Manuskrip Melayu Lama
Perpustakaan Negara Malaysia (15-17 Oktober 2019)**

Awal Kalam

- Istilah *manuskrip* merupakan istilah serapan daripada bahasa Inggeris *manuscript* yang berakar daripada kata dalam bahasa Latin *manus scriptus* (*manus* bererti 'tangan' dan *scriptus* bererti 'tulisan'). Sejarah terhasilnya manuskrip berkaitan rapat dengan pertumbuhan dan perkembangan peradaban manusia dalam bidang ilmu dan komunikasi.
- Daripada sudut linguistik, penghasilan manuskrip menandai tahap tinggi peradaban apabila fikiran, teori, proses dan hasil kreativiti serta inovasi bangsa ditransformasikan daripada bentuk lisan kepada bentuk yang lebih abadi dan memungkinkan peluasan ilmu, iaitu tulisan.
- Sumbangan manuskrip sangat besar, terutama dalam konteks sebelum muncul dan berkembangnya percetakan sebagai wasilah pengembangan ilmu dan maklumat.

- Manuskrip Melayu lama menjadi salah satu khazanah yang penting bagi bangsa Melayu kerana menampilkan pandangan sarwa (*worldview*) yang berkaitan dengan sistem kepercayaan atau agama, falsafah, ketatanegaraan, undang-undang, perubatan tradisional, kesenian, persenjataan dan aspek-aspek lain peradaban bangsa.
- Setakat yang dapat dikesan, terdapat lebih 20,000 buah manuskrip Melayu lama yang bertebaran di pelbagai benua, iaitu Asia, Eropah, Afrika, Amerika dan Oceania, meliputi 28 buah negara sedunia. Sebahagian besarnya tersimpan di luar alam Melayu sebagai akibat penjajahan dan juga minat besar sarjana asing terhadap peradaban Melayu. Akses kepada kebanyakan manuskrip Melayu lama menjadi lebih mudah kini dengan terhasilnya edisi digital dan wujudnya portal-portal yang merekodkan manuskrip Melayu lama.

- Isu besar ialah masih sangat kurangnya analisis kandungan yang dilakukan terhadap manuskrip-manuskrip tersebut, sehingga manuskrip Melayu lama lebih dihargai sebagai artifak dan tinggalan barang lama.
- Sampai saatnya dilakukan kerja secara bersinergi dalam kalangan pakar, institusi dan negara untuk mengangkat kandungan kearifan setempat yang terdapat dalam manuskrip Melayu lama sebagai sumbangan peradaban Melayu kepada peradaban sejagat dan untuk menjadi salah asas perencanaan pembangunan semasa dan masa muka.

Permulaan dan Perkembangan Penulisan Manuskrip Melayu

- Dalam konteks peradaban Melayu, lama sebelum percetakan berperanan (pada sekitar abad 19), pelbagai ranah ilmu dan pemikiran bangsa disampaikan melalui tradisi lisan dan manuskrip. Meskipun sukar ditentukan tarikh yang tepat, tarikh permulaan manuskrip Melayu dihasilkan dapat dikesan selewat-lewatnya pada abad ke-16 Masihi, bertepatan dengan berkembangnya tradisi ilmu dalam peradaban Melayu di seluruh Kepulauan Melayu.
- Permulaan zahirnya manuskrip sebagai wasilah peradaban bangsa Melayu bertepatan pula dengan kedatangan dan berkembangnya Islam di Kepulauan Melayu selewat-lewatnya pada abad ke-13.

- Islam telah mentransformasikan seluruh kehidupan bangsa Melayu dan salah satunya ialah pembentukan tradisi persuratan yang bertunjangkan bahasa Melayu baku.
- Asas paling ampuh ialah mantapnya satu sistem bahasa dalam hal tatabahasa, aksara, kosa kata dan retorik.
- Bahasa Melayu sesudah Islam mewarnai peradaban bangsanya menjelma sebagai satu bahasa baharu berbanding dengan bahasa Melayu kuno sebelumnya yang diwarnai oleh bahasa Sanskrit dalam hal aksara, kosa kata dan tatabahasanya.

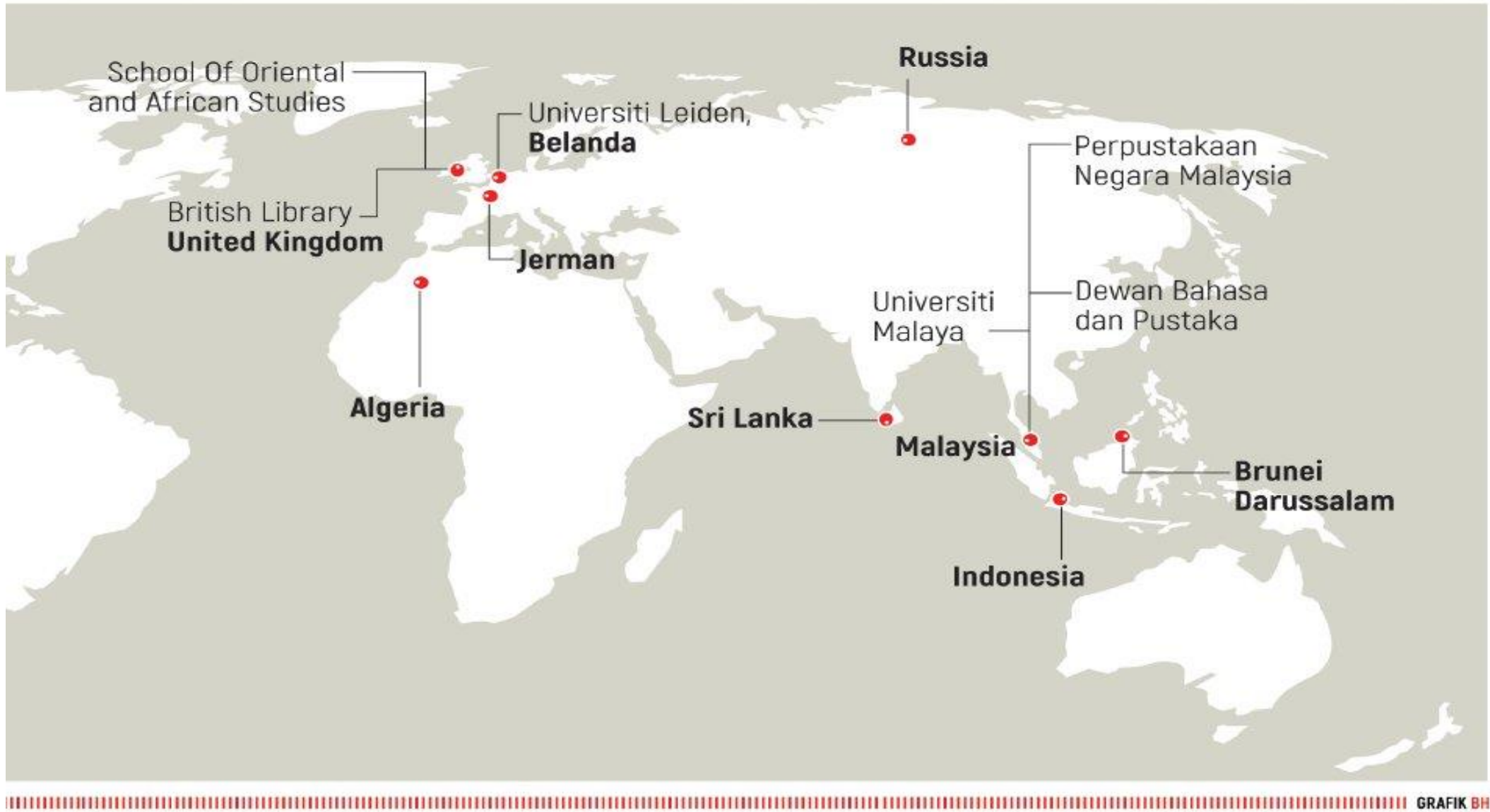
- Di pelbagai pusat peradaban Melayu, seperti Melaka, Aceh, Patani, Brunei, Kalimantan dan Riau-Lingga terhasil pelbagai karya yang ditulis dalam tulisan yang satu, iaitu Jawi, dengan langgam bahasa yang seragam sehingga mencapai tahap saling faham yang cukup tinggi bagi seluruh umat Melayu besar (Melayu mahawangsa) yang terdiri daripada tidak kurang 500 kumpulan etnik.
- Manuskrip Melayu secara nyata dapat menjadi penanda dan petunjuk perkembangan peradaban bangsa Melayu. Hal itu demikian kerana nukilan ilmu, pemikiran, huraian dan tafsiran yang berkaitan dengan segala aspek kehidupan tercantum dalam manuskrip yang jumlahnya mencecah puluhan ribu.

Manuskrip Melayu Mendunia

- Di Universiti Leiden, Belanda, sahaja tersimpan lebih 20,000 buah manuskrip Melayu lama.
- Selebihnya manuskrip Melayu lama tersimpan di negara Rusia, Jerman, Perancis, United Kingdom, Amerika Syarikat, Australia, Algeria, Sri Lanka dan Afrika Selatan.
- Di alam Melayu, sebahagian manuskrip Melayu lama terdapat di Malaysia, Indonesia, Singapura, Brunei Darussalam, Thailand (khususnya di wilayah Patani), Filipina dan Kemboja.

- Di Malaysia, pusat penyimpanan manuskrip Melayu lama yang utama ialah Perpustakaan Negara Malaysia (PNM), dengan jumlahnya menghampiri 5,000 naskhah, dan beberapa pusat lain seperti Dewan Bahasa dan Bahasa, Universiti Malaya, Universiti Kebangsaan Malaysia, Muzium Kesenian Islam dll. Universiti Zainal Abidin telah mula melaksanakan usaha menghimpunkan salinan digital manuskrip Melayu lama yang terdapat di luar Malaysia, khususnya yang berkaitan dengan Islam.
- Di luar Malaysia, terdapat pusat penyimpanan manuskrip Melayu lama, iaitu di Singapura, di Brunei Darussalam, di Indonesia, di perpustakaan Universiti Leiden, Belanda, British Library, Bodleian Library di Universiti Oxford, Universiti Cambridge, British Museums dan Universiti Manchester (semua di United Kingdom), perpustakaan Australian National University, New York Public Library dan beberapa perpustakaan di Eropah.

- Perihal banyaknya manuskrip Melayu lama yang tersimpan di negara asing sebahagian besarnya disebabkan berlakunya penjajahan, terutama oleh Belanda dan Inggeris. Semasa penjajahannya di Indonesia, kuasa penjajah Belanda telah membawa sekian banyak manuskrip Melayu, baik yang merupakan milik etnik Melayu mahupun yang merupakan milik etnik lain seperti Bugis, Bali, Sunda, Jawa, Batak dan yang lain.
- Demikian juga apabila kapal Flor de la Ma belayar dari Melaka ke Portugal, turut dibawanya sekian banyak manuskrip Melayu. Meskipun diberitakan bahawa kapal itu tenggalam di lautan, namun terdapat keraguan akan kebenaran berita itu dan dipercayai banyak manuskrip yang dibawa ke dunia Eropah itu selamat sampai di sana.
- Semasa penjajahan Inggeris di Tanah Melayu pula, sejumlah manuskrip Melayu lama turut dibawa pulang ke negara induk penjajah dan sebahagian yang tersimpan di British Library dan institusi lain di Great Britain merupakan koleksi tersebut, di samping yang diperoleh secara persendirian oleh peminat manuskrip lama.



Peta pusat manuskrip Melayu lama di dunia (*Berita Harian*, 21 Mac 2018)

Di luar negara, setakat ini terdapat enam katalog manuskrip Melayu lama, iaitu:

- Katalog manuskrip Melayu di Belanda (1985)
- Katalog manuskrip Melayu di Perancis (1991)
- Katalog manuskrip Melayu di Jerman (1992)
- Katalog manuskrip Melayu di Library Congress, Amerika Syarikat (1993)
- Katalog manuskrip Melayu di Singapura (1993)
- Katalog manuskrip Melayu di Afrika Selatan (1998)

(Mohd. Anuar Mamat, 2017)

- Di Malaysia, Perpustakaan Negara Malaysia (PNM) menubuhkan Pusat Manuskrip Melayu pada tahun 1985 dan pada tahun 2004 diangkat pusat itu menjadi Pusat Kebangsaan Manuskrip Melayu. Sejumlah 10 *Katalog Manuskrip Melayu Koleksi Perpustakaan Negara Malaysia* telah disusun dan diterbitkan oleh PNM.
- Katalog terawal susunan PNM ialah *Katalog Manuskrip Melayu Koleksi Perpustakaan Negara Malaysia: Satu Katalog Ringkas* yang mula terbit pada tahun 1987 hingga tahun 1990. Sejak tahun 2000 dimulakan penyusunan dan penerbitan *Katalog Manuskrip Melayu Koleksi Perpustakaan Negara Malaysia*.
- Daripada katalog pertama hingga katalog kesepuluh, telah terhimpun sejumlah 4,884 naskhah asal manuskrip Melayu lama, angka yang memang masih jauh daripada jumlah puluhan ribu manuskrip yang terdapat di seluruh dunia.
- Dewan Bahasa dan Pustaka turut mempunyai pusat manuskrip Melayu di Pusat Domukentasi Melayu yang setakat ini menghimpunkan lebih 400 manuskrip Melayu lama.

- Di Indonesia, sekurang-kurangnya terdapat empat katalog, yaitu Koleksi Naskah Melayu Museum Pusat Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, Koleksi Naskah di 26 buah museum provinsi, Naskah Sunda: Inventarisasi dan Pencatatan Universitas Pajajaran dan Katalog Naskah Melayu Bima I & II.
- Di Singapura, Lembaga Perpustakaan Negara (National Library Board/NLB) mempunyai koleksi khas manuskrip Melayu lama.
- Di Brunei Darussalam, sejumlah manuskrip Melayu lama tersimpan di Pusat Sejarah Brunei Darussalam, di universiti dan di istana.

MANUSKRIP MELAYU LAMA DALAM PERKEMBANGAN PERADABAN MELAYU

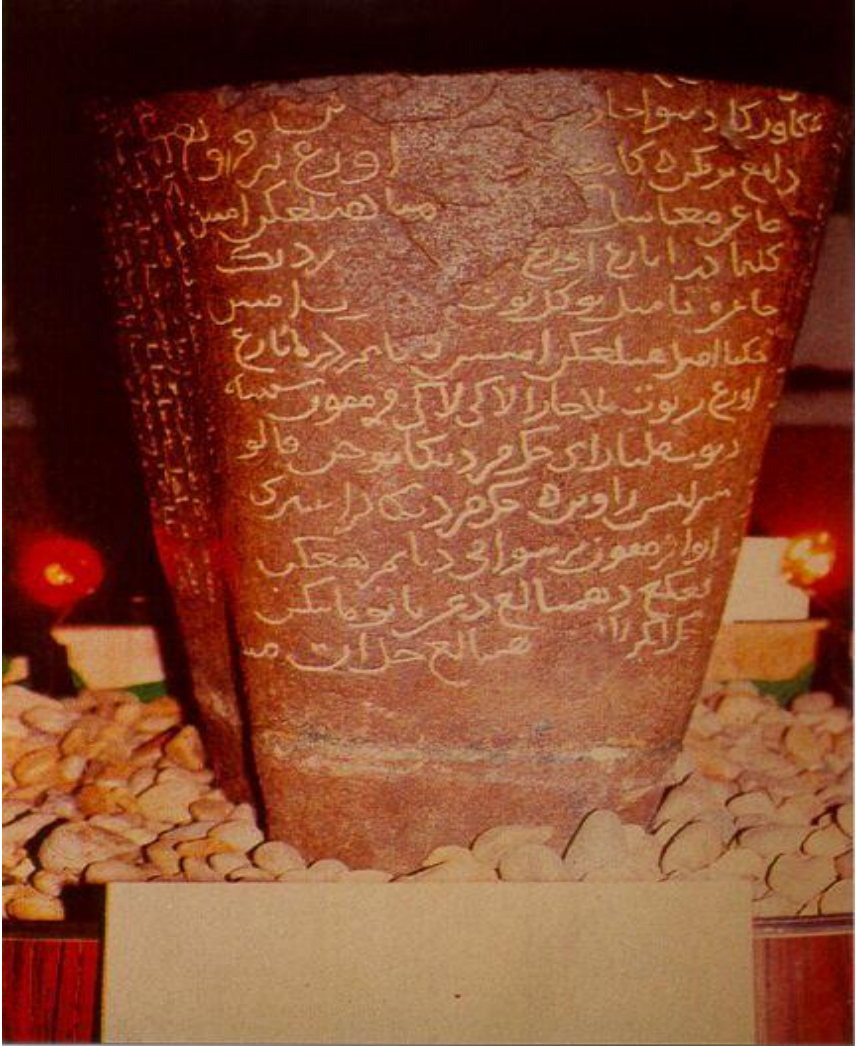
- Manuskrip Melayu lama ditakrifkan oleh Perpustakaan Negara Malaysia (PNM) pada tahun 2006 sebagai “Karya dalam tulisan Jawi yang bertulis tangan di atas bahan seperti kertas, kulit, daun lontar, buluh, gading dan kayu yang dihasilkan seawal-awalnya dalam lingkungan abad ke-16 dan selewat-lewatnya pada abad ke-20.” (Abu Hasan Sham, 2006) dan Wan Ali Wan Mamat, 2014).
- Namun pada tahun 2014 PNM mengubah suai takrif itu atas pertikaian yang berkaitan dengan wujudnya manuskrip yang agak baharu sesudah abad ke-20 dengan takrif “Segala bentuk tulisan tangan yang menggunakan skrip Jawi dalam bahasa rumpun Melayu mengenai alam dan tamadun Melayu yang berusia sekurang-kurangnya 100 tahun.” (Mohd. Anuar Mamat, 2017).
- Takrif itu lebih lentur kerana ada sejumlah manuskrip yang ditulis dengan tulisan Jawi tetapi dalam bahasa selain bahasa Melayu, misalnya bahasa Jawa. Catatan lain yang perlu diperhitungkan ialah adanya manuskrip Melayu lama yang ditulis dalam tulisan lain daripada Jawi, seperti tulisan Serang, iaitu tulisan orang Bugis, tulisan Batak Karo dan yang lain.
- Syed Muhammad Naquib Al-Attas menambahkan fakta bahawa manuskrip Melayu bermula sejak sebelum abad ke-15 dan mencapai kemuncaknya pada abad ke-17 Masihi (Al-Attas, 1989 dan Mahyuddin Yahya, 2004). Berkurangnya penulisan manuskrip Melayu lama bersebab daripada pengenalan mesin cetak pada abad ke-19 di alam Melayu.

- Permulaan tumbuhnya dan berkembangnya penulisan manuskrip Melayu lama berkaitan erat dengan proses pengislaman di Kepulauan Melayu. Islam secara syumul mentransformasikan kehidupan umat Melayu di Kepulauan Melayu dalam semua bidang, baik sistem kepercayaan, ketatanegaraan, undang-undang, ekonomi, ilmu dan pendidikan, bahasa serta akhlak.
- Salah satu kesan besar pengislaman di alam Melayu ialah tumbuhnya satu “bahasa baharu” bagi bahasa Melayu yang sebelum Islam sampai ditandai oleh satu ragam bahasa Melayu kuno, iaitu bahasa yang banyak dipengaruhi oleh peradaban India dalam hal kosa kata, tulisan, tatabahasa dan wacana keseluruhannya.
- Bahasa Melayu kuno yang terpahat pada prasasti atau batu bersurat amat berbeda daripada bahasa Melayu sesudah Islam. Contoh yang berikut merupakan langgam bahasa Melayu kuno yang terdapat pada batu bersurat Kota Kapur pada abad ketujuh Masihi:

Swastu Shri
Shakawarsatita 605 ekadashi
Shuklapaksa wulan Waishakha dapunta
Siyang naik disambu mengalap siddhayatra
Di Saptami Shuklapaksa Wulan
Jyestha dapunta hiyang marlapas dari Minanga Tamvan
Mamawa jang bala dua laksa
Dangan...dua ratus
Tsyara disambau dangan jalan
Saribu tlu ratus sapuluh
Dua banyaknya. Datang
Di Matajap
Sukhatshitta.
Di pantshami shuklapaksa Wulan
...laghu mudik dating
marwuat maua...Syriwijaya
jayasiddharyatra subhiksa.

- Sesudah Islam menjadi agama utama umat Melayu, muncul bahasa Melayu yang dikenal sebagai bahasa Melayu klasik, iaitu bahasa yang digunakan dalam manuskrip Melayu lama dalam pelbagai bidang kehidupan.
- Kosa kata yang diserapkan daripada bahasa Arab mewarnai bahasa Melayu, di samping mengekalkan sejumlah kosa kata daripada bahasa Sanskrit yang diterima sebelumnya.
- Sistem tulisannya tidak lagi menggunakan tulisan Palava tetapi menggunakan tulisan Jawi yang dipadankan dengan aksara bahasa Arab dan ditambah beberapa huruf yang diperlukan untuk bahasa Melayu tetapi tidak terdapat dalam aksara Arab, seperti *ca*, *ga*, *pa*, *nga* dan *nya*.

Batu Bersurat Terengganu



Bahasa Melayu Batu Bersurat Terengganu (Tahun 1303 M.)

A

1. Rasul Allah dengan yang orang... (bagi) mereka
2. Ada pada Dewata Mulia Raya beri hamba meneguhkan agama Islam.
3. Dengan benar bicara darma merkesa bagi sekalian hamba Dewata Mulia Raya.
4. Di benuaku ini agama Rasul Allah salallahu 'alaihi wassalam raja
5. Mandalika yang benar bicara sebelah Dewata Mulia Raya di dalam

6. behumi. Penentua itu fardhu pada sekalian raja mendalika Islam.
7. Menurut setitah Dewata Mulia Raya dengan benar.
8. Bicara berbajiki benua penentua itu maka titah Raja Paduka.
9. Tuhan mendudukkan tamwa ini di benua Terengganu di pertama ada.
10. Jumaat di bulan Rajab pada tahun Syartan di sasanakala.
11. Baginda Rasul Allah telah lalu tujuh ratus dua.

B

1. Le iarga du bernua jauh...kan...ul
2. (Datang) berikan keempat darma barang orang berpihutang.
3. Kelima darma barang....merdeka.
4. Jangan mengambil tugal buat tamsanya.
5. Jangan mengambil ke...ambil bilangkan emas.
6. Jika ia ambil hilangkan emas, Keenam darma barang
7. Orang berbuat balacara laki-laki perempuan setitah

Dewata Mulia Raya jika merdeka bujan palu

9. Seratus rautan. Jika merdeka beristeri

10. Atawwa perempuan bersuami ditanam binggan

11. Pinggang dihembalang dengan batu matikan

12. Jika inkar balacara hembalang jika anak mandalika

- Bahasa Melayu klasik menghasilkan transformasi besar bagi bahasa Melayu:
 1. Wujudnya bahasa Melayu baku, iaitu bahasa yang seragam atau selaras yang digunakan di seluruh wilayah alam Melayu.
 2. Wujudnya sistem tulisan yang menjadi wasilah penghasilan dan pengembangan ilmu dan maklumat dalam pelbagai bidang sehingga subur tradisi ilmu.
 3. Wujudnya tradisi persuratan, iaitu tradisi yang melonjakkan peradaban Melayu menjadi peradaban besar daripada peradaban yang dahulunya banyak bergantung pada tradisi lisan.
- Erti bahasa tulisan atau bahasa persuratan dalam perkembangan peradaban manusia amat besar kerana bahasa tulisan memberikan sifat abadi atau berkekalan dalam mendokumentasikan ilmu dan maklumat.
- Bahkan, menurut Syed Muhammad Naquib al-Attas (1972), bahasa Melayu yang berasaskan tulisan Jawi untuk kali pertama membentuk gagasan semangat kebangsaan Melayu besar yang kemudian menjadi benih kebangkitan semangat kebangsaan dalam proses menuntut kemerdekaan daripada penjajah.

- Sumbangan manuskrip Melayu lama kepada peradaban Melayu saya bincangkan khusus dalam Bab 8 buku *Asas Falsafah dan Pemikiran Melayu* (DBP, 2016). Karya persuratan Melayu klasik yang tertulis banyak sekali menayangkan falsafah dan logika yang bersumberkan dan berteraskan Islam.
- Dalam bidang undang-undang, misalnya, *Hukum Kanun Melaka* jelas berdasarkan undang-undang Islam. Demikian juga bidang ketatanegaraan (Dr. Jelani Harun (2003) dengan menggunakan istilah *adab ketatanegaraan*) jelas menunjukkan asas-asas tanggungjawab pemerintah yang dinukilkan dalam karya seperti *Nasihah al-Muluk*, *Taj al-Salatin* dan *Bustan al-Salatin*, berdasarkan pada lunas Islam.
- Bahkan karya agung Melayu *Sulalat al-Salatin (Sejarah Melayu)* yang dikatakan penuh dengan mitos dan legenda itu pun banyak mengandung unsur-unsur Islam, termasuklah dalam penampilan pelbagai metafora yang berlunaskan prinsip Islam. Cukup beralasan pendapat Tatiana Denisova (2011) bahawa kebanyakan manuskrip Melayu lama dapat berfungsi sebagai bahan sejarah meskipun kandungannya dicampurkan dengan mitos, legenda dan khayalan.

Karya Persuratan Ilmu

- Khazanah persuratan Melayu kaya dengan karya ilmu dalam pelbagai bidang. Dalam zaman klasik, ilmu yang paling menonjol ialah ilmu agama Islam kerana apabila Islam diperkenalkan kepada umat Melayu, diperlukan pengembangan ajaran Islam dalam segala sudut yang berkaitan dengan kehidupan dunia dan akhirat bangsa Melayu, selaras dengan kesepaduan yang ditekankan oleh Islam, iaitu hubungan dengan Tuhan (hablum minallah) dan hubungan dengan sesama manusia (hablum minannas).
- Secara kasar, ilmu keagamaan yang dikembangkan dalam penulisan para ulama' terbahagi kepada:

Ilmu kalam atau tauhid atau akidah.

Ilmu feqah atau ibadat seperti solat, puasa, zakat, haji.

Ilmu kekeluargaan (munakahat).

Ilmu hubungan ekonomi dan sosial (muamalat).

Ilmu undang-undang dan pengadilan (jinayat).

Ilmu tasawuf atau akhlak.

Ilmu lain yang turut digarap ialah sirah atau sejarah, qiraat atau pembacaan al-Quran dan hadith.

- Contoh manuskrip Melayu lama yang mewakili karya persuratan ilmu Islam dalam tamadun Melayu ialah *Al-`Aqaid al-Nasafi*, iaitu terjemahan kitab yang menurut Prof. Dr. Syed Muhammad Naquib al-Atta dihasilkan oleh seorang ulama' di Aceh Darussalam ketika pemerintahan Sultan Alauddin Riayat Syah IV (1589-1604M.).
- Prof. Syed Muhammad Naquib al-Attas yang mengkaji kitab tersebut menegaskan bahawa karya itu merupakan manuskrip tertua yang terhasil dalam peradaban Melayu. Kitab itu bertarikh 1590 M. dan lebih tua daripada manuskrip lain yang tidak bersifat karya keagamaan, seperti *Hikayat Seri Rama* (1633).
- Beliau menyusun teks tersebut kepada 23 perenggan. Prof. Dr. Wan Muhammad Nor Wan Daud (2005) meringkaskan kandungan karya yang dikupas oleh Prof. Dr. Syed Muhammad Naquib itu sebagai yang berikut:

- Perenggan 2-4 membicarakan kemungkinan atau keupayaan manusia mencapai ilmu tentang hakikat segala perkara dan penolakan akan golongan peragu dan penisbi (golongan Sufastai`yyah/Sofis). Salah satu asas epistemologi (teori ilmu) Islam yang penting, iaitu sumber ilmu yang bersepadu turut dibincangkan. Sumber ilmu menurut perspektif Islam bersepadu antara sumber pancaindera, akal dan khabar yang benar turut dibincangkan.
- Perenggan 5 menghuraikan sifat segala alam makhluk yang senantiasa baharu, berlawanan dengan sifat Tuhan yang tidak baharu. Perenggan 6-9 membicarakan keesaan Tuhan dan sifat-sifat-Nya, iaitu aspek yang menjadi teras pandangan sarwa atau pandangan hidup bangsa Melayu Islam.
- Perenggan 10 membicarakan kemungkinan “melihat Tuhan” di akhirat kelak, dengan paduan antara hujah naqal (nas al-Qur`an dan hadith) dengan hujah akal. Perenggan 11-12 membicarakan peranan Tuhan yang maha meliputi segala tindak-tanduk manusia dan juga kebebasan manusia untuk berikhtiar.
- Perenggan 13 menghuraikan eskatalogi, iaitu hakikat alam kubur, balasan di akhirat, syurga dan neraka. Selanjutnya perenggan 14 menghuraikan rahmat Tuhan yang sedia mengampuni makhluknya asalkan mereka tidak menghalalkan yang haram dan mengharamkan yang halal.

- Perenggan 15 menegaskan hakikat iman, Islam dan kebahagiaan. Ditekankan pentingnya kesepaduan antara iman dengan Islam. Perenggan 16 pula menghuraikan aspek kenabian dan mukjizat serta peranan para nabi. Seterusnya, perenggan 17 menghuraikan perihal malaikat, sementara perenggan 18 menghuraikan peristiwa Isra` dan Mikraj serta karamah dalam kalangan para wali Allah.
- Perenggan 19 membicarakan para sahabat Nabi dan khilafat atau pemerintah. Sementara itu, perenggan 20 menjelaskan keharusan solat di belakang orang yang salih dan fasiq, kewajiban bersangka baik kepada sahabat Nabi dan perihal sepuluh orang sahabat Nabi yang dijamin masuk ke syurga.
- Perenggan 21 menegaskan maqam para wali yang tidak sampai ke peringkat nabi, penolakan ajaran batiniyah dan perkara yang mengkufurkan seseorang seperti mempersendakan syariat. Perenggan 22 pula menghuraikan tanda-tanda kiamat. Akhirnya, perenggan 23 menegaskan keterbukaan dalam bermazhab dengan penekanan bahawa imam mujtahid (Syafii, Hanafi, Malik dan Hanbal) berkemungkinan silap dalam hal tertentu. Dalam perenggan akhir ini ditegaskan juga bahawa taraf manusia yang mukmin lebih tinggi daripada taraf malaikat.

- Karya-karya lain yang mewakili bidang Islam sebagai teras kehidupan umat Melayu dihasilkan oleh ulama alam Melayu seperti Hamzah Fansuri, Syamsudin al-Sumaterai, Abdul Rauf al-Sinkili, Abdul Samad al-Falimbani, Syekh Daud Fatani, Syekh Muhammad Arsyad al-Banjari dan yang lain, dan juga oleh ulama dari luar alam Melayu yang menulis dalam bahasa Melayu, seperti Nuruddin al-Raniri yang berasal dari Gujerat.
- Berdasarkan pengiraan secara rawak daripada 4,884 naskhah Melayu klasik yang terkandung dalam 10 buah *Katalog Manuskrip Melayu Perpustakaan Negara Malaysia*, didapati bahawa lebih 90 peratus merupakan manuskrip yang memerikan ehwal Islam dalam pelbagai bidang, iaitu akidah, fekah, tasawuf, tafsir, sirah, tajwid dan qiraah.
- Jika diperhitungkan bahawa kategori lain seperti historiografi, undang-undang, ketatanegaraan, kisah dan yang lain, jumlah manuskrip yang kandungannya berkaitan dengan Islam menjadi lebih besar. Kitab undang-undang seperti *Hukum Kanun Melaka* dan kitab ketatanegaraan seperti *Tajus Salatin*, misalnya jelas berteraskan Islam. Maka kategori manuskrip Melayu lama memerlukan pengelasan semula untuk memenuhi hakikat bahawa Islam menjadi asas sejumlah besar naskhah.

- Amat menarik pula bahawa ehwal Islam disampaikan dalam dua bentuk, iaitu prosa dan puisi. Karya Hamzah Fansuri tentang akidah dan tasawuf, misalnya bukan sahaja disampaikan dalam bentuk prosa, bahkan juga dalam bentuk puisi. Terang bahawa ulama dan pujangga Melayu memiliki daya kreativiti yang tinggi dalam penyampaian dakwah Islam.
- Satu aspek lain yang penting dalam konteks peradaban ialah bahawa tradisi penerjemahan dan adaptasi serta syarah telah berlangsung di alam Melayu. Kitab asas akidah *Aqai'd al-Nasafi* dan banyak yang lain merupakan hasil terjemahan daripada bahasa Arab. Sejumlah karya ulama seperti Syekh Abdul Samad al-Falimbani merupakan adaptasi dan syarah daripada karya mujtahid terkenal Imam al-Ghazali.
- Demikianlah, manuskrip Melayu lama menjadi salah tunjang utama perkembangan peradaban Melayu yang oleh Syed Muhammad Naquib al-Attas dirumuskan sebagai peradaban yang telah mencapai tahap antarabangsa atau memenuhi sifat internasionalisme, sebagai kesan pengislaman alam Melayu (1972).

Pemikiran tentang Bangsa Melayu, Bahasa Melayu dan Politik

Sangat penting juga diketengahkan hakikat bahawa manuskrip Melayu lama turut menggarap isu yang berkaitan dengan bangsa Melayu, bahasa Melayu dan politik Melayu. Demikianlah syumulnya sudut pandang dan daya fikir ulama dan pujangga Melayu dahulu kala. Salah sebuah kitab yang memerikan ehwal tersebut ialah *Hadiqatul Azhar* karya ulama dan pujangga Melayu di Fatani, Syekh Ahmad al-Fatani pada abad ke-19 dan abad ke-20. Wan Mohd Saghir Abdullah (1992) mengangkat Syekh Ahmad al-Fatani sebagai guru kepada hampir semua ulama dan tokoh Islam di Asia Tenggara pada abad-abad tersebut. Karya beliau meliputi garapan yang amat holistik bagi makna peradaban kerana 12 bidang yang digarapnya itu meliputi semua aspek peradaban, iaitu:

- Pemikiran tentang Melayu
- Pemikiran tentang Fatani Darussalam
- Pemikiran tentang bahasa Melayu
- Pembahasan pemikiran tentang bahasa Melayu dan persuratan Melayu
- Pemikiran dalam bidang penerbitan dan percetakan
- Pemikiran tentang politik
- Pemikiran tentang sains dan teknologi
- Pemikiran tentang falsafah
- Pemikiran tentang waktu
- Pemikiran tentang matematik dan falak
- Pemikiran tentang perubatan dan kedokteran
- Pemikiran tentang sejarah

Pemikiran tentang Bangsa Melayu

- Pemikiran Syekh Ahmad al-Fatani tentang bangsa Melayu yang ditulisnya dalam bahasa Arab diterjemahkan oleh Wan Mohd. Saghir Abdullah sebagai yang berikut:

“Kesatuan semua bangsa Melayu, al-Malayuwich itu nisbah kepada Melayu dengan baris bawah (kasrah) huruf *mim*, atau baris di atas (fathah) dan baris hadapan (dhammah) huruf *ya*. Mereka adalah kelompok atawa segolongan besar manusia. Negeri-negeri mereka adalah sesubuh-subur negeri dunia, terletak antara negeri India dan China, adalah terdiri kebanyakan pulau yang terpencar-pencar....Orang Hijaz/Arab dan selain mereka menamakan Melayu dan bangsa-bangsa di wilayah itu dengan sebutan Jawa, iaitu salah satu kelompok manusia di satu pulau besar di sana. Mereka bukan Melayu. Bahasa Melayu adalah yang paling ringan (mudah) bahasa penduduk wilayah-wilayah itu. Kerana itulah kebanyakan orang Hijaz menggunakan bahasa Melayu dalam pergaulan dengan bangsa-bangsa tersebut, yang berlainan bahasa mereka dengan bahasa Melayu. Bangsa Melayu itu bersifat ikhlas, lemah lembut, lunak, berperibadi baik....”

(Wan Mohd. Saghir Abdullah)

- Berkenaan dengan harapannya yang tinggi akan martabat bangsa Melayu, dinyatakannya:

“Dan adalah hamba yang haqir bercita-cita dalam hati sudah beberapa lama bahawasanya Allah Taala lagi akan memperdengarkan dan memperlihatkan, dalam masa hidup hamba ini, bahawa adalah segala raja yang besar, istimewa raja-raja di tanah Fatani, segala raja Kelantan, Terengganu dan Kedah yang amat mulia, dan besar sekaliannya. Raja Johor yang masyhur dengan besar hemahnya. Raja Deli yang masyhur dengan murahnya dan adilnya,...pada bahawa dijadikan segala negeri mereka itu bendahara ilmu, perladangan kepandaian dan membukakan segala mata anak jenis mereka itu kepada memandang cemerlang kebijaksanaan dan handalan, supaya ada kelihatan bangsa Melayu antara segala alam, tertinggi nama mereka itu antara bani Adam, bertambah-tambah kelebihan ulama mereka itu atas segala ulama dan bertambah nyata agama mereka itu atas segala agama.”

(Wan Mohd. Saghir Abdullah, 1992: 55-56)

Pemikiran tentang Bahasa dan Bahasa Melayu

Tentang bahasa, Syekh Ahmad menyatakan harapannya:

“Dan tercita-cita dalam hati hamba adalah setengah-setengah orang yang petah-petah ahli Melayu ia menta`lif (mengarang) pada menthabitkan loghat Melayu supaya terpelihara daripada tahrif (perubahan) dan tabdil (bertukar-tukar) dengan sebab berlamaan masa dan dengan sebab bercampur dengan beberapa bahasa yang lain. Dan bahawa ia menerjemah kepada bahasa Melayu akan setengah-setengah daripada kitab loghat Arab supaya mudah bagi tiap-tiap talib (pelajar) oleh kehendaknya.”

(Wan Mohd. Saghir Abdullah, 1992: 59)

- Beliau tidak pula bersikap tertutup dalam penguasaan bahasa lain dan menganjurkan penguasaan bahasa lain untuk memenuhi keperluan kehidupan. Menurutnya:

“Dan adalah ilmu bahasa sangat besar manfaatnya. Bahawasanya seseorang apabila ia mengetahui beberapa loghat yang lain daripada loghat dirinya nescaya mudahlah baginya muamalah, musahabah dengan sekalian bangsa itu, dan tiada memudah-mudahkan mereka itu dengan dia...dan bahawasanya jikalau tiada dengan mengetahui loghat nescaya tiada berhambaran agama Islam pada lain daripada bangsa Arab.”

(Wan Mohd. Saghir Abdullah

- Selain itu, Syekh Ahmad telah mengemukakan gagasan perlunya penyatuan bahasa Melayu serantau diupayakan kerana bahasa Melayu ialah bahasa yang digunakan dengan meluas di Tanah Jawi, iaitu alam Melayu. Beliau turut menegaskan perlunya bahasa Melayu dihuraikan sistemnya dengan baik untuk memajukan bahasa itu. Dalam karyanya *Hadiqatul Azhar* beliau berkata, “Dan adalah ilmu loghat ini telah mengamat-amati dengan dia oleh bangsa yang besar-besar lain daripada bangsa Melayu kita.” (Wan Mohd. Saghir Abdullah, 1992:61).
- Dalam aspek amalan berbahasa, Syekh Ahmad memperlihatkan ketajaman bahasa Melayunya dalam menghuraikan pelbagai istilah keagamaan, khususnya yang berkaitan dengan bidang akidah dan juga penggunaan kosa kata sehari-hari yang dianalisisnya berdasarkan pergaulannya dengan masyarakat. Selain itu, beliau menulis ilmu karang-mengarang, khususnya yang berkaitan dengan surat-menyurat, dengan penegasan pada aspek kesantunan bahasa (Wan Mohd. Saghir Abdullah

Pemikiran tentang Politik

Dalam *Hidaqatul Azhar*, Syekh Ahmad mengemukakan pemikiran beliau yang jitu tentang politik dengan berteraskan lunas Islam:

“Muhimmah pada bicara ilmu siasah, iaitu ilmu membaiki rakyat yang menunjukkan mereka itu ke jalan yang melepaskan mereka itu daripada tiap-tiap kekeruhan pada dunia dan akhirat. Dan iaitu ilmu siasah itu daripada anbiya atas yang khawas dan awam, pada zahir dan batin mereka itu. Dan daripada raja-raja dan salatin (sultan) atas mereka itu pada zahir mereka itu jua. Dan daripada ulama atas khawas mereka itu pada batin mereka itu, sedang awam pada zahir mereka itu jua. Maka hukum ilmu itu Wujud Kifayah (wajib kifayah). Dan ghayahnya (kesudahannya) menceraikan perintahan atas jalan sebenar; memerintah mereka itu atas jalan adil dan menghelakan mereka itu kepada segala yang memberikan manfaat mereka itu pada dunia mereka itu dan pada akhirat mereka itu. Dan memelihara kerajaan daripada segala barang yang menjatuhkannya ke dalam keceraan.”

(Wan Mohd. Saghir Abdullah

Syekh Ahmad mempunyai pendedahan yang luas kepada ilmu sedunia kerana beliau memetik 40 sifat pemimpin yang baik yang disebut oleh Aristotle dalam suratnya kepada Raja Iskandar di Yunani. Syekh Ahmad sendiri mengemukakan sifat-sifat pemimpin yang sewajarnya, iaitu:

Sempurna anggota	Elok perlakuan mualamat
Baik budi pekerti	Bersifat lunak
Baik kefahaman	Memberikan kelapangan dalam perjumpaan
Segera Nampak setiap yang dikatakan	Tidak tamak
Bijaksana	Menjauhi bermain-main dalam segala urusan
Elok ibarat	Mempunyai ketinggian hemah
Petah pada sekalian ilmu	Bersungguh-sungguh pada membangun kerajaanm
Benar pada perkataan, menjauhkan kebohongan	Mencintai keadilan

- benci akan kezaliman dan penganiayaan
- tabah dan berani
- mengetahui sekalian muslihat
- menjauhi banyak perkataan
- tidak berpaling daripada manusia
- tidak meringan-ringankan atau memandang enteng kepada manusia
- menjadikan rumahnya terbuka
- menadahkan telinganya bagi sekalian berita daripada manusia
- memperbaiki kesilapan manusia
- menjinakkan hati mereka kalau mereka mula menjauhinya
- sabar pada kekerasan mereka
- mengasihi nasib golongan yang teraniaya atau dizalimi
- memberikan nasihat dengan seadil-adilnya.
- (Wan Mohd. Saghir Abdullah, 1992:103-105)

Saran dan Pelan Tindakan

Sikap sekadar menghargai dan mengagumi besarnya jumlah dan kehebatan manuskrip Melayu lama tidak akan membawa manfaat besar kepada peningkatan peradaban Melayu. Maka itu, sejumlah pelan tindakan yang praktis perlu dibincangkan untuk dilaksanakan. Antara saran pelan tindakan yang saya kemukakan termasuklah:

- Melakukan pemerolehan manuskrip Melayu lama dengan lengkap di pusat-pusat pendidikan dan penyelidikan di alam Melayu, terutama dalam bentuk digital daripada pusat manuskrip seperti di Universiti Leiden, British Library, Royal Asiatic Society dan yang lain.
- Melantik filologis dan ahli ilmiah dalam bidang-bidang yang bersangkutan dengan peradaban Melayu untuk melakukan penelitian intensif tentang kandungan manuskrip Melayu lama dan mengeditnya bagi tujuan penerbitan.
- Kerajaan/pemerintah negara-negara di alam Melayu menyediakan dana yang cukup untuk pelatihan, pelantikan peneliti, editor dan penerbitan manuskrip Melayu lama dalam bentuk buku yang dapat dimasyarakatkan dan juga dalam bentuk elektronik.

- Membanyakkan portal yang berkaitan dengan maklumat manuskrip Melayu lama, khususnya oleh institusi pendidikan tinggi dan persatuan yang berkaitan dengan bahasa, persuratan dan peradaban.
- Badan-badan yang sedia ada seperti Perpustakaan Negara Malaysia, Dewan Bahasa dan Pustaka (Malaysia dan Brunei Darussalam), Pusat Pengembangan Bahasa dan Pustaka Indonesia, Yayasan Karyawan Malaysia dan universiti meningkatkan program memajukan penelitian dan penerbitan manuskrip Melayu lama menurut ranah atau bidang (teknologi, perubatan, falsafah, pemikiran, seni bina, undang-undang, ketatanegaraan, sains, pengurusan, sejarah, perdagangan, astronomi dll.)
- Menjadikan filologi sebagai mata kuliah penting di institusi pendidikan tinggi yang mempunyai jurusan pengajian bahasa, persuratan, kebudayaan dan tamadun, kerana filologi merupakan ilmu alat atau ilmu bantu yang asasi bagi kerja menyelidik manuskrip Melayu lama.
- Berkaitan dengan saran (6) di atas, pelestarian tulisan Jawi, terutama penguasaan Jawi klasik perlu dijadikan mata pelajaran penting dalam sistem pendidikan, khususnya yang berkaitan dengan bidang bahasa dan persuratan dari peringkat sekolah lagi.

“Meranjut Khazanah Pusaka Bangsa”

Di balik lembar-lembar usang itu
tersirat sarat ilmu dan maklumat
mewakili pelbagai ranah peradaban
Maka usah dibiarkan
khazanah warisan pusaka bangsa itu
sekadar menjadi bahan peragaan
untuk kebanggaan tanpa penghayatan
Marilah mulai kini
kita selidik dan kita angkat
kebitaraan dan kearifan watan
dalam khazanah itu
menjadi penyumbang kepada peradaban kini dan waktu muka
juga penyumbang kepada peradaban sarwa buana.

15 Oktober 2019